

外国人のための
「やさしいまち」情報

外国人住民のための「やさしい街」情報

Information on the city "friendly" to non-Japanese residents

为外国住民提供「便于生活」的信息

외국인주민을 위한「친절한 도시」정보

外国人が家を借りる時や、携帯電話を買うときは、できれば日本人の人と一緒にいくことをおすすめします。

If you are a non-Japanese resident who wants to rent a house or a room or who wants to buy a mobile phone, we recommend you to be accompanied by a Japanese person.

外国人士想租住房子，购买手机时尽可能请日本人士陪同前往。

외국인이 집을 빌릴때와 휴대폰을 살 때는, 가능한한 일본인과 함께 가는 것을 추천합니다.

必要書類: 外国人在留カード、パスポート

Documents required: Residence Card, Passport

必要的证件: 外国人在留卡、护照

필요서류: 외국인재류카드, 여권

外国人が国際運転免許証から日本の運転免許証に切り替える時は、出身国によって手続きが違いますので、日本自動車連盟(JAF)にお問合せください。

If you are a non-Japanese resident who wants to change your driver's license from international license to Japanese license, please inquire Japanese Automobile Federation (JAF) because the procedure may differ according to your country of origin.

外国人士用国际驾照换取日本驾照时根据各出生国不同办理手续也不相同，详情请向汽车联盟(JAF)咨询。

외국인이 국제운전면허증을 일본의 운전면허증으로 바꿀때에는, 출신국에 따라 수속이 다르기때문에, 일본자동차연맹(JAF)에 문의 하십시오.

コンビニエンスストア(コンビニ)では次のようなサービスがあります。
宅配便、切手・はがきの購入、公共料金の支払い(電気、ガス、電話、水道、クレジット、通信販売、保険、NHK受信料、国民年金保険料、各種税金)、銀行ATM、コピー、映画・イベントなどのチケットなどの購入

The following services are available at convenience stores:
Parcel delivery service, stamps and postcards, payment of public utilities (electricity, gas, phone, water, credit card, mail order, insurance, NHK license fee, national pension premiums, and various taxes), bank ATM, copying machine, tickets for movies, events, etc.

24小时便利店有以下服务
宅配便 邮票 明信片的购入, 各费用的支付(电费 煤气费 电话 水费 信用卡 邮购 保险费 NHK受信费 国民年金保险费 各种税金), 银行ATM 复印 电影・活动等的票券购买。

편의점에서는 다음과 같은 서비스가 있습니다.
택배, 우표와 엽서구입, 공공요금 납부(전기, 가스, 전화, 수도, 신용카드, 통신판매, 보험, NHK수신료, 국민연금보험료, 각종세금) 은행, 복사, 영화와 이벤트의 티켓구입.

外国人のための日本語指導、相談など何かこまったことがあれば、北上市国際交流ルームに いらしてください。開館時間は月曜日から土曜日の午後1時～7時です。

If you want to take Japanese lessons or need some help, please visit Kitakami International Assembly Hall. We are open on Monday through Saturday from 1pm to 7pm.

国际交流中心有专人为外国人士指导日语，如遇困难事情时可以相谈。开馆时间周一到周六的下午1点～7点。

외국인을 위한 일본어지도, 상담 등 곤란한 일이 있으면, 기타카미시 국제교류룸에 오십시오.

개관시간은 월요일부터 토요일 오후 1시～ 7시입니다.



タクシー

Taxi

出租车

택시

日本のタクシーは自動ドアです。



クレジットカードご利用いただけます。

We accept payment by credit card.

可以使用信用卡

신용카드 사용하실 수 있습니다.



禁煙

No smoking

禁烟

금연



どういう意味でしょう？